



# DİLARA PINARBAŞI

## ARŞ.GÖR.

E-posta : [dilara.emiroglu@hbv.edu.tr](mailto:dilara.emiroglu@hbv.edu.tr)

İş Telefonu : [+90 312 546 0619](tel:+903125460619) Dahili: 0711

Adres : Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Edebiyat  
Fakültesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü , Toki Blokları, D  
Blok, Kat: 8, Oda: 828, 06560, Emniyet Mahallesi, Yenimahalle,  
ANKARA

Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ScholarID: [PJMVGdsAAAAJ](#)

ORCID: [0000-0001-6323-9914](#)

Yoksis Araştırmacı ID: 249962



### Öğrenim Bilgisi

|                                |                                                                                                                |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lisans<br>2022 - Devam Ediyor  | Anadolu Üniversitesi, Açıköğretim Fakültesi, Felsefe Bölümü (Aöf), Türkiye                                     |
| Doktora<br>2019 - Devam Ediyor | Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Lisansüstü Eğitim Enstitüsü, Çeviri Ve Kültürel Çalışmalar (Dr), Türkiye |
| Yüksek Lisans<br>2016 - 2019   | Gazi Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çeviri Ve Kültürel Çalışmalar (YI) (Tezli), Türkiye              |
| Lisans<br>2007 - 2011          | Kırıkkale Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü, Türkiye                   |

### Yaptığı Tezler

Yüksek Lisans, Çeviri Stratejileri, Çevirmenin Sesi ve Çeviride Sadakat Bağlamında Yusuf Atılgan'ın Anayurt Otel'i'nin Fransızca Çevirisi, Gazi Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çeviri Ve Kültürel Çalışmalar (YI) (Tezli), 2019

### Akademik Unvanlar / Görevler

|                                            |                                                                                          |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Araştırma Görevlisi<br>2016 - Devam Ediyor | Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|

## Desteklenen Projeler

1. Haykır T., Ağildere S., KÖLE M., PINARBAŞI D., Erasmus Projesi, FuturEng Projesi: Meslekî Yabancı Diller Konusunda Yetkin Mühendisler Yetiştirme Programı (2014-1-TR01- KA202-013214), 2014 - 2017

## Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

1. **ERKEN CUMHURİYET DÖNEMİNDE CLAUDE FARRÈRE GÖZÜNDEN TÜRKLER**  
Tekin Çetin N., Süverdem F. B., Olgun G. M., Pınarbaşı D., Köle M.  
Ankara Hacı Bayram Veli University, sa.Cumhuriyetin Yüzüncü Yılı Özel Sayısı, ss.73-85, 2023 (Hakemli Dergi)
2. **Çeviri eşikleri: Yan metinsel unsurlarda çeviri süreçleri ve çevirmenin sesi**  
OLGUN G. M., PINARBAŞI D.  
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, sa.31, ss.1748-1779, 2022 (Hakemli Dergi)

## Kitap & Kitap Bölümleri

1. **Otuz Sekiz Dilde Afrika Atasözleri Seçkisi II**  
ÖZCAN M., DELİBAŞ M., SÜVERDEM F. B., TEKİN ÇETİN N., ERKALAN ÇAKIR N., OLGUN G. M., PINARBAŞI D., KÖLE M., ÇİMEN KARAYÜREK E., DELİBAŞ H.  
Buğra Matbaacılık, Ankara, 2022
2. **Sierra Leone Atasözleri**  
PINARBAŞI D.  
Otuz Sekiz Dilde Afrika Atasözleri Seçkisi II, Özcan Murat, Editör, Buğra Matbaacılık, ss.163-183, 2022
3. **Burkina Faso Atasözleri**  
PINARBAŞI D.  
Otuz Sekiz Dilde Afrika Atasözleri Seçkisi I, Timur Ağildere Suna, Editör, Emsal Matbaa Tanıtım, ss.56-73, 2021

## Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

1. **Un Point Sur La Carte: Sait Faik Abasıyanık Hikâyelerinden Oluşan Çeviri Seçkisinin Çeviri Normları Çerçevesinde İncelenmesi**  
PINARBAŞI D.  
BOLU ABANT İZZET BAYSAL ÜNİVERSİTESİ ULUSLARARASI AKADEMİK ÇEVİRİBİLİM ÇALIŞMALARI KONGRESİ (BAİBÜ-ICASTIS), Bolu, Türkiye, 29 Eylül 2022, ss.73-74
2. **Eşikte Çevirmek: Gérard Genette'in Yanmetinsellik Yaklaşımının Çeviriyle İlişisine Dair Bir Araştırma**  
OLGUN G. M., PINARBAŞI D.  
BOLU ABANT İZZET BAYSAL ÜNİVERSİTESİ ULUSLARARASI AKADEMİK ÇEVİRİBİLİM ÇALIŞMALARI KONGRESİ (BAİBÜ-ICASTIS), Bolu, Türkiye, 29 Eylül 2022, ss.74
3. **Yusuf Atılgan'ın Anayurt Oteli adlı eserinin Fransızcaya çevirisinde çevirmenin son sözü**  
EMİROĞLU D., AĞILDERE S.  
II. Uluslararası Rumeli Sempozyumu, Kırklareli, Türkiye, 12 Nisan 2019
4. **Yusuf Atılgan'ın Anayurt Oteli adlı eserinin Fransızcaya çevirisinde çevirmenin sesi**  
EMİROĞLU D., AĞILDERE S.  
INTERNATIONAL PARIS CONGRESS ON SOCIAL SCIENCES-I, Paris, Fransa, 10 - 13 Nisan 2018

## Diğer Yayınlar

1. **Akdeniz Havzası ve Afrika Medeniyetleri Merkezi Haberler**

Pınarbaşı D.

Diğer, ss.122-124, 2020

**Metrikler**

Yayın: 10

**Araştırma Alanları**

Sosyal ve Beşeri Bilimler, Dil ve Edebiyat, Mütercim-Tercümanlık, Fransızca Mütercim-Tercümanlık